

České vydání

## Právní předpisy

Svazek 49  
30. listopadu 2006

Obsah	I Akty, jejichž zveřejnění je povinné	
	★ Nařízení Rady (ES) č. 1755/2006 ze dne 23. listopadu 2006 o dovozu některých výrobků z oceli pocházejících z Ukrajiny .....	1
	★ Nařízení Rady (ES) č. 1756/2006 ze dne 28. listopadu 2006, kterým se mění nařízení Rady (ES) č. 2667/2000 o Evropské agentuře pro obnovu .....	18
	Nařízení Komise (ES) č. 1757/2006 ze dne 29. listopadu 2006 o stanovení standardních dovozních hodnot pro určování vstupních cen určitých druhů ovoce a zeleniny .....	19
	II Akty, jejichž zveřejnění není povinné	
	<b>Rada</b>	
	2006/856/ES:	
	★ Rozhodnutí Rady ze dne 13. listopadu 2006 o zřízení Výboru pro měnovou a finanční statistiku a statistiku platební bilance (kodifikované znění) .....	21
	<b>Komise</b>	
	2006/857/ES:	
	★ Rozhodnutí Komise ze dne 15. června 2005 vztahující se k řízení podle článku 82 Smlouvy o ES a článku 54 Dohody o EHP (věc COMP/A.37.507/F3 – AstraZeneca) (oznámeno pod číslem K(2005) 1757) <sup>(1)</sup> .....	24
	2006/858/ES:	
	★ Rozhodnutí Komise ze dne 28. listopadu 2006, kterým se mění rozhodnutí 2005/393/ES, pokud jde o uzavřená pásma v souvislosti s katarální horečkou ovcí (oznámeno pod číslem K(2006) 5607) <sup>(1)</sup> .....	26

<sup>(1)</sup> Text s významem pro EHP

(Pokračování na následující straně)

- ★ **Rozhodnutí Komise ze dne 28. listopadu 2006, kterým se Maltě uděluje odchylka od některých ustanovení směrnice Evropského parlamentu a Rady 2003/54/ES (oznámeno pod číslem K(2006) 5642)** ..... 32

EVROPSKÝ HOSPODÁŘSKÝ PROSTOR

**Stálý výbor států ESVO**

- ★ **Rozhodnutí Stálého výboru členských států ESVO č. 1/2004/SC ze dne 5. února 2004, kterým se zřizuje Úřad pro finanční mechanismus EHP a norský finanční mechanismus** ..... 34
- ★ **Rozhodnutí Stálého výboru členských států ESVO č. 2/2005/SC ze dne 28. dubna 2005 o auditu finančního řízení a projektů v rámci finančního nástroje** ..... 36

## I

(Akty, jejichž zveřejnění je povinné)

**NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 1755/2006****ze dne 23. listopadu 2006****o dovozu některých výrobků z oceli pocházejících z Ukrajiny**

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,  
a zejména na článek 133 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Dne 29. července 2005 uzavřely Evropské společenství a vláda Ukrajiny dohodu o obchodu s některými výrobky z oceli <sup>(1)</sup> (dále jen „dohoda“). Nezbytná prováděcí opatření byla přijata nařízením Rady (ES) č. 1440/2005 ze dne 12. července 2005 o správě určitých omezení dovozu některých výrobků z oceli z Ukrajiny a o zrušení nařízení (ES) č. 2266/2004 <sup>(2)</sup>.

(2) Nařízení (ES) č. 1440/2005 stanoví množstevní limity na dovoz do Společenství.

(3) Ukrajinské orgány uvedly, že v září 2006 vývozní licence vydané pro skupiny výrobků SA1, SA3 a SB1 překročily 90 % dostupných množství, a v souladu s dohodou požádaly o konzultace. V důsledku těchto konzultací se obě strany dohodly na zvýšení množstevních limitů pro tyto skupiny výrobků pro rok 2006.

(4) Je důležité, aby dodatečná množství byla k dispozici co nejdříve. Opětovné jednání o dohodě a následující provedení jejích změn by vyžadovalo příliš mnoho času. Je proto vhodnější přijmout autonomní opatření.

(5) Přednost by měla být dána takovým prostředkům pro správu tohoto režimu ve Společenství, které jsou totožné s těmi, jež byly přijaty k provedení dohody.

(6) Je nutné zajistit kontrolu původu dotčených výrobků a vytvořit za tímto účelem vhodné metody správní spolupráce.

(7) Výrobky umístěné do svobodného celního pásma nebo dovážené podle ustanovení pro celní sklady, dočasné použití nebo aktivní zušlechťovací styk (podmíněný systém) by se neměly započítávat do limitů stanovených pro dané výrobky.

(8) Pro účinné uplatňování tohoto nařízení je nutné zavést požadavek dovozní licence Společenství pro propouštění daných výrobků do volného oběhu ve Společenství.

(9) S cílem zajistit, aby tyto množstevní limity nebyly překračovány, je nutné stanovit správní postup, podle něhož příslušné orgány členských států nevydají dovozní licence dříve, než jim Komise potvrdí, že příslušná množství jsou v rámci dotčeného množstevního limitu stále k dispozici.

(10) S ohledem na omezené trvání tohoto nařízení je vhodné, aby vstoupilo v platnost co nejdříve,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

**Článek 1**

1. Aniž je dotčeno nařízení (ES) č. 1440/2005, dovoz dodatečných množství výrobků z oceli uvedených v příloze I pocházejících z Ukrajiny do Společenství se v souladu s přílohou V povoluje až do výše 52 000 tun.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 232, 8.9.2005, s. 43.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 232, 8.9.2005, s. 1.

2. Výrobky z oceli se zařazují do skupin výrobků v souladu s přílohou I.

3. Zařazení výrobků vyjmenovaných v příloze I se zakládá na kombinované nomenklatuře (KN) vytvořené nařízením Rady (EHS) č. 2658/87<sup>(1)</sup>.

4. Původ výrobků uvedených v odstavci 1 se určí v souladu s pravidly platnými ve Společenství.

#### Článek 2

1. Dovoz výrobků uvedených v příloze I pocházejících z Ukrajiny do Společenství podléhá množstevním limitům stanoveným v příloze V. Propuštění výrobků uvedených v příloze I pocházejících z Ukrajiny do volného oběhu ve Společenství je podmíněno předložením osvědčení o původu uvedeného v příloze II a dovozního povolení, které vydaly orgány členských států podle ustanovení článku 4.

2. Aby bylo zaručeno, že množství, na které byly vydány dovozní licence, není v žádném okamžiku vyšší než celkové množstevní limity pro každou skupinu výrobků, vydají příslušné orgány uvedené v příloze IV dovozní povolení teprve poté, co obdrží od Komise potvrzení, že v rámci množstevních limitů pro danou skupinu výrobků z oceli je ve vztahu k dané dodavatelské zemi stále k dispozici množství, o něž dovozce nebo dovozci u výše uvedených orgánů zažádali.

3. Povolené dovozy musí být započítány do množstevních limitů uvedených v příloze V. Má se za to, že k odeslání výrobků došlo v den, kdy byly naloženy na dopravní prostředky určené k jejich vývozu. Odeslání se musí uskutečnit nejpozději 31. prosince 2006.

#### Článek 3

1. Množstevní limity uvedené v příloze V se nevztahují na výrobky umístěné do svobodného pásma nebo do svobodného skladu ani na výrobky dovážené podle ustanovení pro celní sklady, dočasné použití nebo aktivní zušlechťovací styk (podmíněný systém).

2. Pokud jsou výrobky uvedené v odstavci 1 následně propuštěny do volného oběhu, buď v nezměněném stavu nebo po zpracování či opracování, použije se čl. 2 odst. 2 a výrobky takto propuštěné do volného oběhu musí být započítány do příslušných množstevních limitů uvedených v příloze V.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 256, 7.9.1987, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Komise (ES) č. 1549/2006 (Úř. věst. L 301, 31.10.2006, s. 1).

#### Článek 4

1. Pro účely použití čl. 2 odst. 2 příslušné orgány členských států vyjmenované v příloze IV před vydáním dovozních licencí oznámí Komisi, na jaká množství u nich byly podány žádosti o dovozní licence podložené originály vývozních licencí. Komise obratem oznámí, zda jsou požadovaná množství k dispozici pro dovoz, a to chronologicky v pořadí, v kterém obdržela oznámení členských států (podle zásady „kdo dřív přijde, je dřív na řadě“).

2. Žádosti obsažené v oznámeních zaslaných Komisi jsou platné, pokud v každém případě jasně uvádějí zemi vývozu, kód příslušného výrobku, množství, která se mají dovézt, číslo vývozní licence, kvóťový rok a členský stát, v němž mají být výrobky propuštěny do volného oběhu.

3. Je-li to možné, Komise potvrdí orgánům celé množství uvedené v žádostech oznámených pro každou skupinu výrobků.

4. Příslušné orgány Komise oznámí každé množství, které nebylo využito během platnosti dovozní licence, a to okamžitě poté, co byly o této skutečnosti informovány. Tato nevyužitá množství se automaticky převádějí do zbylých množství celkového množstevního limitu Společenství pro každou skupinu výrobků.

5. Oznámení uvedená v odstavcích 1 až 4 se sdělují elektronicky v rámci integrované sítě vytvořené pro tento účel, pokud není z naléhavých technických důvodů nutné dočasně použít jiné komunikační prostředky.

6. Dovozní licence nebo rovnocenné doklady se vydávají v souladu s články 12 až 16.

7. Příslušné orgány členských států Komisi oznámí jakýkoli případ zrušení již vydaných dovozních licencí nebo rovnocenných dokladů v důsledku odejmutí nebo zrušení odpovídající vývozní licence příslušnými ukrajinskými orgány. Pokud však Komise a příslušné orgány členských států obdržely od příslušných ukrajinských orgánů informaci o odejmutí nebo zrušení vývozní licence teprve poté, co byly výrobky dovezeny do Společenství, je nutné dotyčná množství započítat do množstevního limitu stanoveného pro rok, v němž se dodávka výrobků uskutečnila.

## Článek 5

1. Pokud se Komise dozví, že u výrobků uvedených v příloze I pocházejících z Ukrajiny byla provedena překládka, použita jiná dopravní trasa nebo jiný způsob dovozu do Společenství, kterým se obchází množstevní limity podle článku 2, a že je třeba učinit příslušné úpravy, požádá o zahájení konzultací s cílem dosáhnout dohody o nezbytných úpravách odpovídajících množstevních limitů.

2. Až do ukončení konzultací podle odstavce 1 může Komise požádat Ukrajinu o přijetí nezbytných preventivních opatření, aby bylo zajištěno, že po konzultacích bude možné dohodnuté množstevní limity uplatnit.

3. Pokud Společenství a Ukrajina nedospějí k uspokojivému řešení a pokud Komise oznámí, že existují jasné důkazy o obcházení předpisů, odečte Komise od množstevních limitů odpovídající objem výrobků pocházejících z Ukrajiny.

## Článek 6

1. Vývozní licence (kterou vydají příslušné ukrajinské orgány) se vyžaduje u každé zásilky výrobků z oceli, které podléhají množstevním limitům stanoveným v příloze V až do výše uvedených limitů.

2. Dovozece předkládá originál vývozní licence za účelem vydání dovozní licence uvedené v článku 12.

## Článek 7

1. Vývozní licence pro množstevní limity musí odpovídat vzoru uvedenému v příloze II a musí mimo jiné potvrzovat, že množství daného zboží bylo započteno do množstevních limitů stanovených pro danou skupinu výrobků.

2. Každá vývozní licence se vztahuje pouze na jednu skupinu výrobků uvedených v příloze I.

## Článek 8

Vývozy se započítávají do množstevních limitů stanovených pro rok, ve kterém byly výrobky, na něž se vztahuje vývozní licence, odeslány ve smyslu čl. 2 odst. 3.

## Článek 9

1. Vývozní licence uvedená v článku 6 může obsahovat řádně označená dodatečná vyhotovení. Vývozní licence a osvědčení o původu a jejich další vyhotovení se vypracovávají v angličtině.

2. Pokud jsou doklady uvedené v odstavci 1 vyplňovány rukou, musí být jednotlivé záznamy zapsány inkoustem a hůlkovým písmem.

3. Vývozní licence nebo rovnocenné doklady mají rozměry 210 × 297 mm. Použitý papír musí být bílý bezdřevý papír klížený pro psaní o hmotnosti nejméně 25 g/m<sup>2</sup>. Každá část má na pozadí tištěný gilošovaný vzor, na kterém je na pohled patrné jakékoli padělání mechanickými nebo chemickými prostředky.

4. Podle ustanovení tohoto nařízení akceptují příslušné orgány ve Společenství jako platný dokument pro dovozní účely pouze originál.

5. Všechny vývozní licence nebo rovnocenné doklady musí být označeny standardizovaným sériovým číslem, ať už vtištěným, či nikoli, které umožňuje jejich identifikaci.

6. Toto číslo se skládá z těchto prvků:

— dvou písmen označujících zemi vývozu, a to následujícím způsobem:

UA = Ukrajina,

— dvou písmen označujících členský stát, který je plánovaným místem určení, a to následujícím způsobem:

BE = Belgie

CZ = Česká republika

DK = Dánsko

DE = Německo

EE = Estonsko

EL = Řecko

ES = Španělsko

FR = Francie

IE = Irsko

IT = Itálie

CY = Kypr

LV = Lotyšsko

LT = Litva

LU = Lucembursko

HU = Maďarsko

MT = Malta

NL = Nizozemsko

AT = Rakousko

PL = Polsko

PT = Portugalsko

SI = Slovinsko

SK = Slovensko

FI = Finsko

SE = Švédsko

GB = Spojené království,

- jednomístného čísla označujícího kvótový rok, které odpovídá poslední číslici příslušného roku, např. „6“ pro rok 2006;
- dvomístného čísla označujícího vystavující úřad v zemi vývozu,
- pětímístného čísla jdoucího postupně od 00001 do 99999 přiděleného konkrétnímu členskému státu určení.

#### Článek 10

Vývozní licenci lze vydat po odeslání výrobků, na které se vztahuje. V takových případech musí být opatřena poznámkou „issued retrospectively“ („vydáno zpětně“).

#### Článek 11

V případě krádeže, ztráty nebo zničení vývozní licence může vývozce požádat příslušný orgán, který doklad vydal, aby mu na základě vývozních dokladů, které vývozce vlastní, vystavil duplikát.

Takto vydaný duplikát licence musí být označen jako „duplikát“. Na duplikátu se uvádí datum vydání původní licence.

#### Článek 12

1. V rozsahu, v němž Komise podle článku 4 potvrdila dostupnost požadovaného množství v rámci příslušných množství limitů, vystaví příslušné orgány členských států dovozní licenci, a to nejdéle do pěti pracovních dnů poté, co dovozce předloží originál příslušné vývozní licence. Originál musí být předložen nejpozději dne 31. března roku následujícího po roce, v němž bylo odesláno zboží, na něž se vztahuje licence. Dovozní licence vydávají příslušné orgány kteréhokoli z členských států bez ohledu na to, který členský stát je uveden na vývozní licenci, a to v rozsahu, v němž Komise podle článku 4 přílohy potvrdila dostupnost požadovaného množství v rámci příslušného množství limitu.

2. Dovozní licence jsou platné čtyři měsíce od data vystavení. Na základě řádně odůvodněné žádosti ze strany dovozce mohou příslušné orgány členského státu prodloužit platnost o další období nepřesahující čtyři měsíce.

3. Dovozní licence se vyhotovují ve formě uvedené v příloze III a platí na celém celním území Společenství.

4. Prohlášení nebo žádost podaná dovozcem s cílem získat dovozní licenci musí obsahovat:

- a) celé jméno a adresu vývozce;
- b) celé jméno a adresu dovozce;
- c) přesný popis zboží a kód(y) TARIC;

- d) zemi původu zboží;
- e) zemi odeslání;
- f) údaj o příslušné skupině výrobků a o množství daných výrobků;
- g) čistou hmotnost podle položky TARIC;
- h) cenu výrobků cif na hranici Společenství podle položky TARIC;
- i) informaci, zda jsou dotyčné výrobky druhé nebo snížené jakosti;
- j) v příslušných případech data platby a dodání a kopii nákladního listu a kupní smlouvy;
- k) datum a číslo vývozní licence;
- l) každý interní kód používaný k administrativním účelům;
- m) datum a podpis dovozce.

5. Dovožci nejsou povinni dovézt celé množství, na něž se vztahuje dovozní licence, v jedné zásilce.

#### Článek 13

Platnost dovozních licencí vydaných orgány členských států je podmíněna platností vývozních licencí a množství uvedeným na vývozních licencích vydaných příslušnými ukrajinskými orgány, na jejichž základě byly dovozní licence vydány.

#### Článek 14

Příslušné orgány členských států vydávají dovozní licence či rovnocenné doklady v souladu s čl. 2 odst. 2, aniž by diskriminovaly některého z dovozců ve Společenství, bez ohledu na místo, kde je ve Společenství usazen, a aniž by bylo dotčeno dodržování ostatních podmínek vyžadovaných podle současných pravidel.

#### Článek 15

1. Pokud Komise zjistí, že celková množství, na něž se vztahují vývozní licence, které Ukrajina vydala pro určitou skupinu výrobků, přesahují množství limity stanovené pro danou skupinu výrobků, neprodleně informuje příslušné orgány, které vydávají licence v členských státech, s cílem pozastavit další vydávání vývozních licencí. V tomto případě Komise neprodleně zahájí konzultace.

2. Příslušné orgány členského státu odmítnou vydat dovozní licence pro ty výrobky pocházející z Ukrajiny, na něž se nevztahují vývozní licence vydané v souladu s články 6 až 11.

## Článek 16

1. Tiskopisy používané příslušnými orgány členských států pro vydávání dovozních licencí uvedených v článku 12 musí odpovídat vzoru dovozní licence uvedenému v příloze III.
2. Tiskopisy dovozních licencí a výpisy z nich se vystavují ve dvojnásobném vyhotovení, z nichž jedno označené slovy „vyhotovení pro držitele licence“ a číslem 1 se vydává žadateli a druhé označené slovy „vyhotovení pro vydávající orgán“ a číslem 2 si ponechává orgán, jenž licenci vydává. Pro správní účely mohou příslušné orgány k tiskopisu č. 2 připojit další vyhotovení.
3. Tiskopisy se tisknou na bílý bezdřevý papír klížený pro psaní o hmotnosti 55 až 65 g/m<sup>2</sup>. Jejich rozměr je 210 × 297 mm, vzdálenost mezi řádky činí 4,24 mm (šestinu palce); tuto úpravu je nutno přesně respektovat. Obě strany vyhotovení č. 1, což je vlastní licence, jsou navíc opatřeny pozadím s tištěným červeným gilošovaným vzorem, na kterém je patrně jakékoli padělání mechanickými nebo chemickými prostředky.
4. Odpovědnost za vytištění tiskopisů nesou členské státy. Tiskopisy mohou být vytištěny také v tiskárnách, jež k tomu získají povolení členského státu, v němž jsou usazeny. V tom případě obsahuje každý tiskopis odkaz na uvedené povolení. Na každém tiskopise musí být uveden název a adresa tiskárny nebo značka umožňující její identifikaci.
5. Dovozní licence nebo výpisy z nich musí být při svém vydání opatřeny číslem vydání určeným příslušnými orgány členského státu. Číslo dovozní licence musí být oznámeno Komisi elektronicky v rámci integrované sítě zřízené podle článku 4.
6. Licence a výpisy se vyhotovují v úředním jazyce nebo v některém z úředních jazyků členského státu, který je vydává.

7. V kolonce 10 příslušné orgány uvedou příslušnou skupinu výrobků z oceli.

8. Označení vydávajících orgánů a orgánů přidělujících kvóty se provádí otiskem razítka. Toto razítko však může nahradit reliéfní tisk v kombinaci s perforovanými písmeny a číslicemi nebo potisk na licenci. Vydávající orgány vyznačí přidělená množství způsobem, který znemožňuje vkládání číslic nebo znaků.

9. Zadní strana vyhotovení č. 1 a č. 2 obsahuje kolonku, do níž mohou celní orgány při plnění dovozních náležitostí nebo příslušné správní orgány při vydávání výpisu zapsat množství. Pokud prostor, jenž je na licenci nebo na výpise z ní vyhrazen pro odpočet, není dostatečný, mohou příslušné orgány k licenci nebo výpisu z ní připojit jednu nebo více doplňkových stránek s kolonkami, které jsou stejné jako kolonky na rubu vyhotovení č. 1 a 2 licence nebo výpisu z ní. Orgány provádějící odpočet umístí své razítko tak, aby jedna polovina byla na licenci nebo na výpisu z ní a druhá na doplňkové stránce. V případě více než jedné doplňkové stránky se stejným způsobem umístí přes každou novou a předešlou stránku další razítko.

10. Vydané dovozní licence a výpisy, stejně jako záznamy a poznámky orgánů některého z členských států, mají ve všech ostatních členských státech stejný právní účinek jako doklady, které orgány těchto členských států vydaly, či záznamy a poznámky, které učinily.

11. Příslušné orgány dotyčných členských států mohou, je-li to nevyhnutelné, vyžadovat, aby byl obsah licencí či výpisů přeložen do úředního jazyka nebo do některého z úředních jazyků daného členského státu.

## Článek 17

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Použije se do 31. prosince 2006.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 23. listopadu 2006.

Za Radu  
předseda  
M. PEKKARINEN

## PŘÍLOHA I

<b>SA Ploché válcované výrobky</b>	7208 54 00 00	7210 90 30 10	7219 23 00 00
	7208 90 80 10	7210 90 40 10	7219 24 00 00
	7209 15 00 00	7210 90 80 91	7219 31 00 00
SA1. (svitky)	7209 16 10 00	7211 14 00 90	7219 32 10 00
	7209 16 90 00	7211 19 00 90	
7208 10 00 00	7209 17 10 00	7211 23 20 10	7219 32 90 00
7208 25 00 00	7209 17 90 00	7211 23 30 10	7219 33 10 00
7208 26 00 00	7209 18 10 00	7211 23 30 91	7219 33 90 00
7208 27 00 00	7209 18 91 00	7211 23 80 10	7219 34 10 00
7208 36 00 00	7209 18 99 00	7211 23 80 91	7219 34 90 00
7208 37 00 10	7209 25 00 00	7211 29 00 10	7219 35 10 00
7208 37 00 90	7209 26 10 00	7211 90 80 10	7219 35 90 00
7208 38 00 10	7209 26 90 00	7212 10 10 00	7225 40 12 90
7208 38 00 90	7209 27 10 00	7212 10 90 11	7225 40 90 00
7208 39 00 10	7209 27 90 00	7212 20 00 11	
7208 39 00 90	7209 28 10 00	7212 30 00 11	
	7209 28 90 00	7212 40 20 10	<b>SB Dlouhé výrobky</b>
7211 14 00 10	7209 90 80 10	7212 40 20 91	<i>SB1. (nosníky)</i>
7211 19 00 10	7210 11 00 10	7212 40 80 11	7207 19 80 10
	7210 12 20 10	7212 50 20 11	7207 20 80 10
7219 11 00 00	7210 12 80 10	7212 50 30 11	
7219 12 10 00	7210 20 00 10	7212 50 40 11	7216 31 10 00
7219 12 90 00	7210 30 00 10	7212 50 61 11	7216 31 90 00
7219 13 10 00	7210 41 00 10	7212 50 69 11	7216 32 11 00
7219 13 90 00	7210 49 00 10	7212 50 90 13	7216 32 19 00
7219 14 10 00	7210 50 00 10	7212 60 00 11	7216 32 91 00
7219 14 90 00	7210 61 00 10	7212 60 00 91	7216 32 99 00
		7219 21 10 00	7216 33 10 00
7225 20 00 10	7210 69 00 10	7219 21 90 00	7216 33 90 00
7225 30 10 00	7210 70 10 10	7219 22 10 00	
7225 30 90 00	7210 70 80 10	7219 22 90 00	
SA3. (ostatní ploché válcované výrobky)			
7208 40 00 90			
7208 53 90 00			



## PŘÍLOHA II

## EXPORT LICENCE

1. Exporter (name, full address, country)	<b>ORIGINAL</b>		2. No
	3. Year		4. Product group
5. Consignee (name, full address, country)	<b>EXPORT LICENCE</b>		
	6. Country of origin		7. Country of destination
8. Place and date of shipment — means of transport	9. Supplementary details		
10. Description of goods — manufacturer	11. TARIC code	12. Quantity <sup>(1)</sup>	13. Fob value <sup>(2)</sup>
<b>14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY</b> I, the undersigned, certify that the goods described above have been charged against the quantitative limit established for the year shown in box No 3 in respect of the Product group shown in box No 4 by the provisions regulating trade in certain steel products with the European Community.			
15. Competent authority (name, full address, country)	At ..... on .....  <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <span>(Signature)</span> <span>(Stamp)</span> </div>		

<sup>(1)</sup> Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.  
<sup>(2)</sup> In the currency of the sale contract.

## EXPORT LICENCE

1. Exporter (name, full address, country)	<b>COPY</b>		2. No	
	3. Year		4. Product group	
5. Consignee (name, full address, country)	<b>EXPORT LICENCE</b>			
	6. Country of origin		7. Country of destination	
8. Place and date of shipment — means of transport	9. Supplementary details			
10. Description of goods — manufacturer	11. TARIC code	12. Quantity <sup>(1)</sup>	13. Fob value <sup>(2)</sup>	
<b>14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY</b> I, the undersigned, certify that the goods described above have been charged against the quantitative limit established for the year shown in box No 3 in respect of the Product group shown in box No 4 by the provisions regulating trade in certain steel products with the European Community.				
15. Competent authority (name, full address, country)	At ..... on .....  <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <span>(Signature)</span> <span>(Stamp)</span> </div>			

<sup>(1)</sup> Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.  
<sup>(2)</sup> In the currency of the sale contract.

## CERTIFICATE OF ORIGIN

1. Exporter (name, full address, country)	<b>ORIGINAL</b>		2. No
	3. Year		4. Product group
5. Consignee (name, full address, country)	<b>CERTIFICATE OF ORIGIN</b>  (for certain steel products)		
	6. Country of origin		7. Country of destination
8. Place and date of shipment — means of transport	9. Supplementary details		
10. Description of goods — manufacturer	11. CN code	12. Quantity <sup>(1)</sup>	13. Fob value <sup>(2)</sup>
<b>14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY</b>  I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6, in accordance with the provisions in force in the European Community.			
15. Competent authority (name, full address, country)	At ..... on .....  <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <span>(Signature)</span> <span>(Stamp)</span> </div>		

<sup>(1)</sup> Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.  
<sup>(2)</sup> In the currency of the sale contract.

## CERTIFICATE OF ORIGIN

1. Exporter (name, full address, country)	<b>COPY</b>		2. No	
	3. Year		4. Product group	
5. Consignee (name, full address, country)	<b>CERTIFICATE OF ORIGIN</b> (for certain steel products)			
	6. Country of origin		7. Country of destination	
8. Place and date of shipment — means of transport	9. Supplementary details			
10. Description of goods — manufacturer	11. CN code	12. Quantity <sup>(1)</sup>	13. Fob value <sup>(2)</sup>	
<b>14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY</b> I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6, in accordance with the provisions in force in the European Community.				
15. Competent authority (name, full address, country)	At ..... on .....  <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <span>(Signature)</span> <span>(Stamp)</span> </div>			

<sup>(1)</sup> Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.  
<sup>(2)</sup> In the currency of the sale contract.

## PŘÍLOHA III

## DOVOZNÍ LICENCE EVROPSKÉHO SPOLEČENSTVÍ

1 Vyhotovení pro držitele licence	1. Adresát (jméno, celá adresa, země, číslo pro účely DPH)	2. Číslo vydání
		3. Rok
		4. Orgán odpovědný za vydání (název, adresa a telefon)
	5. Deklarant (případně zástupce) (jméno a úplná adresa)	6. Země původu (a kód podle klasifikace zemí)
1		7. Země odeslání (a kód podle klasifikace zemí)
		8. Poslední den platnosti
	9. Popis zboží	10. Kód TARIC
		11. Množství vyjádřené v jednotkách kvóty
		12. Záruka/jistota (dle dané situace)
13. Další údaje		
14. Záznam příslušného orgánu		
Datum: .....		
(Podpis)		(Razítko)

15. PŘIDĚLENÁ MNOŽSTVÍ			
Ve sloupci 17 části 1 uveďte dostupné množství a v části 2 přidělené množství.			
16. Čisté množství (čistá hmotnost nebo jiná měrná jednotka s označením jednotky)		19. Celní doklad (druh a číslo) nebo číslo výpisu a datum přidělení	20. Název, členský stát, razítko a podpis přidávajícího orgánu
17. Čísly	18. Přidělené množství slovy		
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			

Zde případně připojte další strany.

## DOVOZNÍ LICENCE EVROPSKÉHO SPOLEČENSTVÍ

Vyhotovení pro vydávající orgán	2	1. Adresát (jméno, celá adresa, země, číslo pro účely DPH)	2. Číslo vydání
			3. Rok
			4. Orgán odpovědný za vydání (název, adresa a telefon)
		5. Deklarant (případně zástupce) (jméno a úplná adresa)	6. Země původu (a kód podle klasifikace zemí)
			7. Země odeslání (a kód podle klasifikace zemí)
	2		8. Poslední den platnosti
		9. Popis zboží	10. Kód TARIC
			11. Množství vyjádřené v jednotkách kvóty
			12. Záruka/jistota (dle dané situace)
		13. Další údaje	
		14. Záznam příslušného orgánu	
		Datum: .....	
		(Podpis)	(Razítko)

15. PŘIDĚLENÁ MNOŽSTVÍ			
Ve sloupci 17 části 1 uveďte dostupné množství a v části 2 přidělené množství.			
16. Čisté množství (čistá hmotnost nebo jiná měrná jednotka s označením jednotky)		19. Celní doklad (druh a číslo) nebo číslo výpisu a datum přidělení	20. Název, členský stát, razítko a podpis přidávajícího orgánu
17. Čísly	18. Přidělené množství slovy		
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			

Zde případně připojte další strany.



## PŘÍLOHA IV

**LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES**  
**SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ**  
**LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER**  
**LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN**  
**PÄDEVATE RIIKLIKE ASUTUSTE NIMEKIRI**  
**ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ**  
**LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES**  
**LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES**  
**ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITÀ NAZIONALI**  
**VALSTU KOMPETENTO IESTĀŽU SARAKSTS**  
**ATSAKINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS**  
**AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA**  
**LISTA TA' L-AWTORITAJIET KOMPETENTI NAZZJONALI**  
**LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES**  
**LISTA WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH**  
**LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES**  
**ZOZNAM PRÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNOV**  
**SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOV**  
**LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA**  
**FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER**

**BELGIQUE/BELGIË**

Service public fédéral économie, PME, classes moyennes & énergie  
 Administration du potentiel économique  
 Service licences  
 Rue de Louvain 44  
 B-1000 Bruxelles  
 Fax (32-2) 548 65 70

Federale Overheidsdienst Economie, kmo, Middenstand en Energie  
 Bestuur Economisch Potentieel  
 Dienst vergunningen  
 Leuvenseweg 44  
 B-1000 Brussel  
 Fax (32-2) 548 65 70

**ČESKÁ REPUBLIKA**

Ministerstvo průmyslu a obchodu  
 Licenční správa  
 Na Františku 32  
 CZ-110 15 Praha 1  
 Fax: (420) 224 21 21 33

**DANMARK**

Erhvervs- og Byggestyrelsen  
 Økonomi- og Erhvervsministeriet  
 Langelinie Allé 17  
 DK-2100 København Ø  
 Fax (45) 35 46 60 29

**DEUTSCHLAND**

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle  
 (BAFA) — Referat 421  
 Frankfurter Straße 29—35  
 D-65760 Eschborn  
 Fax: (49-6196) 90 88 00

**EESTI**

Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium  
 Harju 11  
 EE-15072 Tallinn  
 Faks: + 372 6313 660

**ΕΛΛΑΔΑ**

Υπουργείο Οικονομίας & Οικονομικών  
 Γενική Διεύθυνση Διεθνούς Οικονομικής Πολιτικής  
 Διεύθυνση Καθεστώτων Εισαγωγών-Εξαγωγών, Εμπορικής Άμυνας  
 Κορνάρου 1  
 GR-105 63 Αθήνα  
 Φαξ (30) 210 328 60 94

**ESPAÑA**

Ministerio de Industria, Turismo y Comercio  
 Secretaría General de Comercio Exterior  
 Subdirección General de Comercio Exterior de Productos Industriales  
 Paseo de la Castellana, 162  
 E-28046 Madrid  
 Fax (34-91) 349 38 31

**FRANCE**

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie  
Direction générale des entreprises  
Sous-direction des biens de consommation  
Bureau textile-importations  
Le Bervil  
12, rue Villiot  
F-75572 Paris Cedex 12  
Fax (33-1) 53 44 91 81

**IRELAND**

Department of Enterprise, Trade and Employment  
Import/Export Licensing, Block C  
Earlsfort Centre  
Hatch Street  
Dublin 2  
Fax (353-1) 631 25 62

**ITALIA**

Ministero delle Attività produttive  
Direzione generale per la politica commerciale e  
per la gestione del regime degli scambi  
Viale America, 341  
I-00144 Roma  
Fax: (39) 06 59 93 22 35/06 59 93 26 36

**ΚΥΠΡΟΣ**

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού  
Υπηρεσία Εμπορίου  
Μονάδα Έκδοσης Αδειών Εισαγωγής/Εξαγωγής  
Οδός Ανδρέα Αραούζου αρ. 6  
CY-1421 Λευκωσία  
Φαξ (357) 22 37 51 20

**LATVIJA**

Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija  
Brīvības iela 55  
LV-1519 Rīga  
Fax: + 371-728 08 82

**LIETUVA**

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija  
Prekybos departamentas  
Gedimino pr. 38/2  
LT-01104 Vilnius  
Faksas (370-5) 26 23 974

**LUXEMBOURG**

Ministère de l'économie et du commerce extérieur  
Office des licences  
BP 113  
L-2011 Luxembourg  
Fax (352) 46 61 38

**MAGYARORSZÁG**

Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal  
Margit krt. 85.  
HU-1024 Budapest  
Fax: + 36-1-336 73 02

**MALTA**

Servizzi ta' Kummerċ  
Diviżjoni għall-Kummerċ  
Lascaris  
MT-Valletta CMR 02  
Fax: + 356-21-23 19 19

**NEDERLAND**

Belastingdienst/Douane/Centrale Dienst voor in- en uitvoer  
Postbus 30003  
9700 RD Groningen  
Nederland  
Fax (31-50) 523 22 10

**ÖSTERREICH**

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit  
Außenwirtschaftsadministration  
Abteilung C2/2  
Stubenring 1  
A-1011 Wien  
Fax: (43-1) 7 11 00-83 86

**POLSKA**

Ministerstwo Gospodarki  
Plac Trzech Krzyży 3/5  
PL-00-507 Warszawa  
Fax: (48-22) 693 40 21/693 40 22

**PORTUGAL**

Ministério das Finanças e da Administração Pública  
Direcção-Geral das Alfândegas e dos Impostos  
Especiais sobre o Consumo  
Rua da Alfândega, 5 r/c  
P-1149-006 Lisboa  
Fax: (+ 351) 21 881 39 90

**SLOVENIJA**

Ministrstvo za finance  
Carinska uprava Republike Slovenije  
Carinski urad Jesenice  
Center za TARIC in kvote  
Spodnji Plavž 6c  
SI-4270 Jesenice  
Faks: (386-4) 297 44 72

**SLOVENSKÁ REPUBLIKA**

Ministerstvo hospodárstva SR  
Odbor licencií  
Mierová 19  
827 15 Bratislava 212  
Slovenská republika  
Fax: (421-2) 43 42 39 19

**SUOMI/FINLAND**

Tullihallitus  
PL 512  
FI-00101 Helsinki  
Faksi (358-20) 492 28 52

**SVERIGE**

Kommerskollegium  
Box 6803  
S-113 86 Stockholm  
Fax (46-8) 30 67 59

**UNITED KINGDOM**

Department of Trade and Industry  
Import Licensing Branch  
Queensway House — West Precinct  
Billingham  
TS23 2NF  
Fax (44-1642) 36 42 69

## PŘÍLOHA V

## MNOŽSTEVNÍ LIMITY

(v tunách)

<b>Výrobky</b>	<b>Rok 2006</b>
SA. Ploché válcované výrobky	
SA1. Svitky	30 000
SA3. Ostatní ploché válcované výrobky	20 000
SB. Dlouhé výrobky	
SB1. Nosníky	2 000

---

**NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 1756/2006****ze dne 28. listopadu 2006,****kterým se mění nařízení Rady (ES) č. 2667/2000 o Evropské agentuře pro obnovu**

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 181a odst. 2 první větu této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu <sup>(1)</sup>,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Pomoc Společenství upravená v nařízení Rady (ES) č. 2666/2000 ze dne 5. prosince 2000 o pomoci pro Albánii, Bosnu a Hercegovinu, Chorvatsko, Svazovou republiku Jugoslávii a Bývalou jugoslávskou republiku Makedonie, o zrušení nařízení (ES) č. 1628/96 a o změně nařízení (EHS) č. 3906/89 a (EHS) č. 1360/90 a rozhodnutí 97/256/ES a 1999/311/ES <sup>(2)</sup> („program CARDS“) je v Srbsku a Černé Hoře, včetně Kosova definovaného usnesením Rady bezpečnosti Organizace spojených národů č. 1244 ze dne 10. června 1999, a v Bývalé jugoslávské republice Makedonie poskytována Evropskou agenturou pro obnovu zřízenou nařízením Rady (ES) č. 2667/2000 <sup>(3)</sup>.
- (2) Nařízení (ES) č. 2667/2000 se použije do dne 31. prosince 2006.

- (3) Nařízení (ES) č. 2667/2000 ukládá Komisi předložit Radě zprávu o budoucím mandátu Evropské agentury pro obnovu.
- (4) Komise tuto zprávu předložila Radě a pro informaci i Evropskému parlamentu dne 23. prosince 2005.
- (5) V této zprávě Komise navrhla zrušit Evropskou agenturu pro obnovu, nicméně však také prodloužit její existenci o dva roky do 31. prosince 2008, a to se stávajícím mandátem a postavením, aby bylo možné postupně ukončit její činnost v programu CARDS.
- (6) Nařízení (ES) č. 2667/2000 by proto mělo být odpovídajícím způsobem změněno,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

*Článek 1*

V článku 16 nařízení (ES) č. 2667/2000 se datum „31. prosince 2006“ nahrazuje datem „31. prosince 2008“.

*Článek 2*Toto nařízení vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 28. listopadu 2006.

Za Radu

předseda

E. HEINÄLUOMA

<sup>(1)</sup> Stanoviško ze dne 12. října 2006 (dosud nezveřejněné v Úředním věstníku).

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 306, 7.12.2000, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 2112/2005 (Úř. věst. L 344, 27.12.2005, s. 23).

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 306, 7.12.2000, s. 7. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 389/2006 (Úř. věst. L 65, 7.3.2006, s. 5).

**NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1757/2006****ze dne 29. listopadu 2006****o stanovení standardních dovozních hodnot pro určování vstupních cen určitých druhů ovoce a zeleniny**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 3223/94 ze dne 21. prosince 1994 o prováděcích pravidlech k dovoznímu režimu pro ovoce a zeleninu <sup>(1)</sup>, a zejména na čl. 4 odst. 1 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízením Komise (ES) č. 3223/94 v souladu s výsledky mnohostranných obchodních jednání Uruguayského kola vymezilo kritéria, na základě kterých Komise stanovuje standardní dovozní hodnoty pro dovoz ze třetích zemí týkající se produktů a období uvedených v příloze.

- (2) Při uplatňování výše uvedených kritérií je třeba stanovit standardní dovozní hodnoty ve výších uvedených v příloze tohoto nařízení,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

*Článek 1*

Standardní dovozní hodnoty uvedené v článku 4 nařízení (ES) č. 3223/94 se stanoví v souladu s přílohou.

*Článek 2*

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 30. listopadu 2006.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 29. listopadu 2006.

*Za Komisi*

Jean-Luc DEMARTY

*generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova*

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 337, 24.12.1994, s. 66. Nařízením naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 386/2005 (Úř. věst. L 62, 9.3.2005, s. 3).

## PŘÍLOHA

## nařízení Komise ze dne 29. listopadu 2006 o stanovení standardních dovozních hodnot pro určování vstupních cen určitých druhů ovoce a zeleniny

(EUR/100 kg)

Kód KN	Kódy třetích zemí <sup>(1)</sup>	Standardní dovozní hodnota
0702 00 00	052	74,6
	096	65,2
	204	40,3
	999	60,0
0707 00 05	052	131,2
	204	73,9
	628	171,8
	999	125,6
0709 90 70	052	153,6
	204	72,5
	999	113,1
0805 20 10	204	51,2
	999	51,2
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	65,1
	400	71,8
	999	68,5
0805 50 10	052	53,4
	388	44,1
	528	39,8
	999	45,8
0808 10 80	388	62,2
	400	141,6
	404	96,2
	508	80,5
	720	70,9
	999	90,3
0808 20 50	052	97,8
	720	70,1
	999	84,0

<sup>(1)</sup> Klasifikace zemí stanovená nařízením Komise (ES) č. 750/2005 (Úř. věst. L 126, 19.5.2005, s. 12). Kód „999“ znamená „jiná země původu“.

## II

(Akty, jejichž zveřejnění není povinné)

## RADA

## ROZHODNUTÍ RADY

ze dne 13. listopadu 2006

o zřízení Výboru pro měnovou a finanční statistiku a statistiku platební bilance

(kodifikované znění)

(2006/856/ES)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na návrh Komise,

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu <sup>(1)</sup>,

s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru <sup>(2)</sup>,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Rozhodnutí Rady 91/115/EHS ze dne 25. února 1991 o zřízení Výboru pro měnovou a finanční statistiku a statistiku platební bilance <sup>(3)</sup> bylo podstatně změněno <sup>(4)</sup>. Z důvodu srozumitelnosti a přehlednosti by mělo být uvedené rozhodnutí kodifikováno.

(2) Je třeba sestavit jako součást víceletého statistického programu Komise víceletý plán práce v oblasti měnové a finanční statistiky a statistiky platební bilance.

(3) Rozhodnutím 89/382/EHS, Euratom ze dne 19. června 1989, kterým se zřizuje Výbor pro statistické programy Evropských společenství <sup>(5)</sup>, zřídila Rada Výbor pro statistické programy Evropských společenství, složený ze zástupců statistických úřadů členských států, aby byla zajištěna úzká spolupráce mezi členskými státy a Komisí při vypracovávání statistického programu.

(4) V členských státech sestavují měnové a bankovní statistiky centrální banky a finanční statistiky a statistiky platební bilance sestavují různé instituce, včetně centrálních bank.

(5) K dosažení úzké spolupráce mezi členskými státy a Komisí v oblastech měnové a finanční statistiky a statistiky platební bilance je nutné, aby byl Komisi při sestavování a provádění víceletého plánu práce týkajícího se takových statistik nápomocen výbor složený ze zástupců hlavních příslušných vnitrostátních institucí.

(6) S ohledem na zvláštní úlohu, kterou v členských státech zastávají zmíněné instituce, je vhodné svěžit výboru volbu předsedy.

(7) Ze statistického hlediska existuje úzká vzájemná závislost mezi oblastmi měnovou a finanční a oblastí platební bilance na jedné straně a některými jinými oblastmi hospodářské statistiky na straně druhé.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 97 E, 22.4.2004, s. 68.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. C 10, 14.1.2004, s. 27.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 59, 6.3.1991, s. 19. Rozhodnutí ve znění rozhodnutí 96/174/ES (Úř. věst. L 51, 1.3.1996, s. 48).

<sup>(4)</sup> Viz příloha I.

<sup>(5)</sup> Úř. věst. L 181, 28.6.1989, s. 47.

- (8) Zvýšená poptávka členských států a orgánů Společenství po zkvalitněných statistických informacích vyžaduje zintenzivnění spolupráce mezi uživateli a poskytovateli měnové a finanční statistiky a statistiky platební bilance,

ROZHODLA TAKTO:

#### Článek 1

Zřizuje se Výbor pro měnovou a finanční statistiku a statistiku platební bilance (dále jen „výbor“).

#### Článek 2

Výbor je nápomocen Komisi při sestavování a provádění víceletého plánu práce týkajícího se měnové a finanční statistiky a statistiky platební bilance. Jeho úkolem je zejména podávat stanoviska k vývoji a koordinaci měnové a finanční statistiky a statistiky platební bilance, která jsou požadována v rámci politik prováděných Radou, Komisí a různými výbory, které jim jsou nápomocny.

Výbor může být požádán o podání stanoviska k souvislostem mezi měnovou a finanční statistikou a statistikou platební bilance na jedné straně a některými jinými hospodářskými statistikami na straně druhé, obzvláště těmi, na kterých jsou založeny národní účty. Práce výboru bude koordinována s prací Výboru pro statistické programy.

#### Článek 3

Komise z vlastního podnětu a případně na žádost Rady nebo některého z výborů, které jim jsou nápomocny, konzultuje s výborem

- a) sestavení víceletých programů Společenství pro měnovou a finanční statistiku a statistiku platební bilance;
- b) opatření, která Komise zamýšlí učinit k dosažení cílů uvedených ve víceletých programech pro měnovou a finanční statistiku a statistiku platební bilance, a související prostředky a harmonogramy;
- c) jakékoliv jiné otázky, zejména metodické, vyplývající ze sestavení nebo provádění statistického programu v dotyčných oblastech.

Výbor může z vlastního podnětu podávat stanoviska k jakékoliv otázce týkající se sestavení nebo provádění statistických

programů v oblasti měnové nebo finanční nebo v oblasti platební bilance.

#### Článek 4

Výbor může z vlastního podnětu podávat stanoviska k jakékoliv otázce týkající se statistik, které jsou ve společném zájmu Komise a vnitrostátních statistických orgánů na jedné straně a Evropské centrální banky (ECB) a národních centrálních bank na straně druhé. Při plnění svých úkolů sděluje výbor svá stanoviska všem zúčastněným stranám.

#### Článek 5

Výbor se skládá z jednoho, dvou či tří zástupců za každý členský stát, kteří pocházejí z hlavních institucí zabývajících se měnovou a finanční statistikou a statistikou platební bilance, z nejvýše tří zástupců Komise a z nejvýše tří zástupců ECB. Zasedání výboru se může jako pozorovatel dále účastnit zástupce Hospodářského a finančního výboru. Členské státy, Komise a ECB mají každý po jednom hlasu.

Na základě rozhodnutí výboru se jeho zasedání mohou účastnit zástupci jiných organizací, jakož i všechny osoby schopné přispět k rozpravě.

#### Článek 6

Výbor si zvolí předsedu způsobem stanoveným jednacím řádem.

#### Článek 7

Výbor přijme svůj jednací řád.

#### Článek 8

Zrušuje se rozhodnutí 91/115/EHS.

Odkazy na zrušené rozhodnutí se považují za odkazy na toto rozhodnutí v souladu se srovnávací tabulkou obsaženou v příloze II.

V Bruselu dne 13. listopadu 2006.

Za Radu  
předseda

E. TUOMIOJA



## PŘÍLOHA I

**Zrušené rozhodnutí a jeho následná změna**

Rozhodnutí Rady 91/115/EHS

(Úř. věst. L 59, 6.3.1991, s. 19)

Rozhodnutí Rady 96/174/ES

(Úř. věst. L 51, 1.3.1996, s. 48)

## PŘÍLOHA II

**Srovnávací tabulka**

Rozhodnutí 91/115/EHS	Toto rozhodnutí
Články 1 až 3	Články 1 až 3
Článek 3a	Článek 4
Článek 4	Článek 5
Článek 5	Článek 6
Článek 6	Článek 7
—	Článek 8
—	Příloha I
—	Příloha II

# KOMISE

## ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 15. června 2005

vztahující se k řízení podle článku 82 Smlouvy o ES a článku 54 Dohody o EHP

(věc COMP/A.37.507/F3 – AstraZeneca) <sup>(1)</sup>

(oznámeno pod číslem K(2005) 1757)

(Pouze anglické a švédské znění je závazné)

(Text s významem pro EHP)

(2006/857/ES)

Dne 15. června 2005 Komise přijala rozhodnutí vztahující se k řízení podle článku 82 Smlouvy o ES a článku 54 Dohody o EHP. V souladu s článkem 30 nařízení Rady (ES) č. 1/2003 <sup>(2)</sup> Komise tímto zveřejňuje názvy stran a hlavní obsah rozhodnutí včetně všech uložených sankcí, přičemž bere v úvahu oprávněný zájem podniků na ochraně jejich obchodního tajemství. Celé znění rozhodnutí bez důvěrných údajů je k dispozici v jazycích případu, v nichž je znění rozhodnutí závazné (anglické a švédské), a na internetových stránkách generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž na adrese: [http://europa.eu.int/comm/competition/index\\_cs.html](http://europa.eu.int/comm/competition/index_cs.html)

### 1. SOUHRNNÝ PŘEHLED PROTIPRÁVNÍCH JEDNÁNÍ

#### Adresáti a charakter protiprávních jednání

Rozhodnutí je adresováno švédské společnosti AstraZeneca AB a britské společnosti AstraZeneca Plc (dále jen „AZ“), které porušily článek 82 Smlouvy o ES a článek 54 Dohody o EHP.

Porušení se týkají zneužití vládních postupů ze strany společnosti AZ v sedmi smluvních státech EHP za účelem vyloučení výrobců generik a – v souvislosti s druhým porušením – paralelních obchodníků z hospodářské soutěže s farmaceutickým výrobkem Losec společnosti AZ. První zneužití je spojené se zneužitím nařízení Rady <sup>(3)</sup> (dále jen „Nařízení o DOO“), podle kterého může být základní ochrana patentu na farmaceutické výrobky prodloužena. Druhé se týká zneužití řízení souvisejícího s povolením uvádět na trh farmaceutické výrobky.

#### Relevantní trh a dominantní postavení na trhu

Relevantní trh zahrnuje vnitrostátní trhy pro tzv. inhibitory protonových pump (dále jen „IPP“) prodávané na lékařský

předpis a používané k léčbě nemocí týkajících se žaludečních kyselin (např. vředů). Losec společnosti AZ byl prvním IPP. Přesněji rozhodnutí shledává, že trh IPP existuje v Belgii, Dánsku, Německu, Nizozemsku, Švédsku a Spojeném království nejméně od roku 1993 a v Norsku od roku 1992.

Rozhodnutí dále shledává, že AZ měla dominantní postavení na trhu IPP v Belgii, Nizozemsku, Švédsku (od r. 1993 do konce roku 2000), v Norsku (od r. 1994 do konce roku 2000), v Dánsku a Spojeném království (od r. 1993 do konce roku 1999) a v Německu (od r. 1993 do konce roku 1997).

#### První protiprávní jednání

První porušení článku 82 Smlouvy o ES a článku 54 Dohody o EHP představuje jedno a nepřetržité zneužití a spočívá v tom, že AZ uváděla v omyl patentové úřady v Belgii, Dánsku, Německu, Nizozemsku, Norsku a Spojeném království a vnitrostátní soudy v Německu a Norsku.

Klamavé informace byly společností AZ zprvu poskytovány v souvislosti s jejími žádostmi podanými u několika patentových úřadů v červnu 1993 a prosinci 1994 v rámci EHP o dodatečnou ochranu pro omeprazole (aktivní látka ve výrobku Losec společnosti AZ) ve formě tzv. dodatkových ochranných osvědčení.

<sup>(1)</sup> Stanoviško poradního výboru (Úř. věst. C 291 ze dne 30.11.2006).

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 1, 4.1.2003, s. 1. Nařízení ve znění nařízení (ES) č. 411/2004 (Úř. věst. L 68, 6.3.2004, s. 1).

<sup>(3)</sup> DOO jsou poskytována dle nařízení Rady (EHS) č. 1768/92 ze dne 18. června 1992 o zavedení dodatkových ochranných osvědčení pro léčivé přípravky (Úř. věst. L 182, 2.7.1992, s. 1).

### Druhé protiprávní jednání

Druhé porušení článku 82 Smlouvy o ES a článku 54 Dohody o EHP představuje jedno a nepřetržitě zneužití a spočívá v tom, že AZ požádala o zrušení povolení uvedení na trh pro tobolky Losec v Dánsku, Norsku a Švédsku spojené se stažením tobolek Losec z trhu a uvedením tablet Losec složených z pelet (MUPS) na trh v těchto třech zemích.

#### 2. POKUTY

Rozhodnutí shledává, že povaha protiprávního jednání a jeho zeměpisný rozsah jsou takového rázu, že musí být kvalifikováno jako závažné.

Při kvalifikaci protiprávního jednání jako závažné je třeba vzít v úvahu, že zneužití v tomto případě obsahuje zvláštní a nové aspekty týkající se použitých prostředků a nemůže být považováno za zcela vyhraněné.

Rozhodnutí dále bere v úvahu skutečnost, že AstraZeneca Plc je jen společně a nerozdílně odpovědná za protiprávní jednání s platností od spojení společností Astra AB (v současné době AstraZeneca AB) a Zeneca Plc dne 6. dubna 1999.

Pokuta ve výši 60 000 000 EUR je rozdělena takto: AstraZeneca AB a AstraZeneca jsou společně a nerozdílně odpovědné za 46 000 000 EUR a AstraZeneca AB je výlučně odpovědná za 14 000 000 EUR.

---

**ROZHODNUTÍ KOMISE****ze dne 28. listopadu 2006,****kterým se mění rozhodnutí 2005/393/ES, pokud jde o uzavřená pásma v souvislosti s katarální horečkou ovcí**

(oznámeno pod číslem K(2006) 5607)

**(Text s významem pro EHP)**

(2006/858/ES)

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na směrnici Rady 2000/75/ES ze dne 20. listopadu 2000, kterou se stanoví zvláštní ustanovení týkající se tlumení a eradikace katarální horečky ovcí<sup>(1)</sup>, a zejména na čl. 8 odst. 3 uvedené směrnice,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Směrnice 2000/75/ES stanoví pravidla a opatření pro tlumení katarální horečky ovcí ve Společenství, včetně stanovení ochranných pásem a pásem dozoru a zákazu přesunu zvířat z těchto pásem.
- (2) Rozhodnutí Komise 2005/393/ES ze dne 23. května 2005 o ochranných pásmech a pásmech dozoru u katarální horečky ovcí a o podmínkách pro přemísťování zvířat uvnitř těchto pásem a z těchto pásem<sup>(2)</sup> vymezuje globální zeměpisné oblasti, ve kterých členské státy zřídí ochranná pásma a pásma dozoru (dále jen „uzavřená pásma“) v souvislosti s katarální horečkou ovcí.
- (3) Dne 3. listopadu 2006 Portugalsko informovalo Komisi, že v řadě okrajových oblastí v uzavřeném pásmu E byl zjištěn oběh viru sérotypu 4. V důsledku toho by toto pásmo mělo být rozšířeno s ohledem na dostupné informace o ekologii vektoru a o stávající meteorologické situaci.
- (4) Poté, co Belgie, Německo, Francie a Nizozemsko v polovině srpna a na začátku září 2006 oznámily ohnisko katarální horečky ovcí, Komise několikrát pozměnila rozhodnutí 2005/393/ES, pokud jde o vymezení dotčeného uzavřeného pásma.
- (5) Dne 6. listopadu 2006 Německo informovalo Komisi o nových ohniscích katarální horečky ovcí v Severním

Porýní-Vestfálsku, Porýní-Falcku a Dolním Sasku. S ohledem na tato zjištění je vhodné pozměnit vymezení uzavřeného pásma v Německu a ve Francii.

- (6) Dne 6. listopadu 2006 informovala Komise také Itálie, že oběh viru sérotypu 1 byl zjištěn poprvé v provincii Cagliari v regionu Sardegnu, který se již nachází v uzavřeném pásmu C. S ohledem na tato nová zjištění je vhodné doplnit nové uzavřené pásmo včetně postižené oblasti.
- (7) Rozhodnutí 2005/393/ES by mělo být odpovídajícím způsobem změněno.
- (8) Opatření stanovená tímto rozhodnutím jsou v souladu se stanoviskem Stálého výboru pro potravinový řetězec a zdraví zvířat,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

*Článek 1*

Příloha I rozhodnutí 2005/393/ES se mění v souladu s přílohou tohoto rozhodnutí.

*Článek 2*

Toto rozhodnutí je určeno členským státům.

V Bruselu dne 28. listopadu 2006.

*Za Komisi*

Markos KYPRIANOU

*člen Komise*<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 327, 22.12.2000, s. 74.<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 130, 24.5.2005, s. 22. Rozhodnutí naposledy pozměněné rozhodnutím 2006/761/ES (Úř. věst. L 311, 10.11.2006, s. 51).

## PŘÍLOHA

Příloha I rozhodnutí 2005/393/ES se mění takto:

1. Seznam uzavřených pásem v pásnu C (sérotypy 2 a 4 a v menším rozsahu 16), který se týká Itálie, se nahrazuje tímto:

„Itálie:

Sassari“

2. Seznam uzavřených pásem v pásnu E (sérotyp 4), který se týká Portugalska, se nahrazuje tímto:

„Portugalsko:

— Regionální ředitelství pro zemědělství Algarve: všechny *concelhos*

— Regionální ředitelství pro zemědělství Alentejo: všechny *concelhos*

— Regionální ředitelství pro zemědělství Ribatejo e Oeste: *concelhos* Almada, Barreiro, Moita, Seixal, Sesimbra, Montijo, Coruche, Setúbal, Palmela, Alcochete, Benavente, Salvaterra de Magos, Almeirim, Alpiarça, Chamusca, Constância, Abrantes, Sardoal, Alenquer, Golegã, Cartaxo, Azambuja, Vila Franca de Xira, Vila Nova da Barquinha e Santarém

— Regionální ředitelství pro zemědělství Beira Interior: *concelhos* Penamacor, Fundão, Idanha-a-Nova, Castelo Branco, Proença-a-Nova, Vila Velha de Ródão a Mação“.

3. Seznam uzavřených pásem v pásnu F (sérotyp 8), který se týká Francie, se nahrazuje tímto:

„Francie:

*Ochranné pásmo:*

— Département des Ardennes

— Département de l'Aisne: arrondissements de Laon, de Saint-Quentin, de Soissons, de Vervins

— Département du Bas-Rhin: arrondissement de Saverne

— Département de la Marne: arrondissements de Reims, de Châlons-en-Champagne, de Sainte-Menehould, de Vitry-le-François

— Département de la Haute-Marne: arrondissement de Saint-Dizier

— Département de la Meurthe-et-Moselle: arrondissements de Briey, de Nancy, de Toul

— Département de la Meuse

— Département de la Moselle

— Département du Nord

— Département du Pas-de-Calais

— Département de la Somme: arrondissements d'Abbeville, d'Amiens, de Péronne.

*Pásmo doзору:*

— Département de l'Aube

— Département de l'Aisne: arrondissement de Château-Thierry

— Département du Bas-Rhin: arrondissements de Wissembourg, Haguenau, Strasbourg campagne, Strasbourg ville, Sélestat-Erstein, Molsheim

— Département de la Marne: arrondissement d'Épernay

— Département de la Haute-Marne: arrondissement de Chaumont

— Département de la Meurthe-et-Moselle: arrondissement de Lunéville

— Département de l'Oise

— Département du Haut-Rhin: arrondissement de Ribeauvillé

- Département de Seine-Maritime: arrondissement de Dieppe
- Département de Seine-et-Marne: arrondissements de Meaux, de Provins
- Département de la Somme: arrondissement de Montdidier
- Département des Vosges“.

4. Seznam uzavřených pásem v pásnu F (sérotyp 8), který se týká Německa, se nahrazuje tímto:

**„Německo:**

*Baden-Württemberg*

Stadtkreis Baden-Baden

Im Landkreis Enzkreis: Birkenfeld, Eisingen, Illingen, Ispringen, Kämpfelbach, Kelttern, Kieselbronn, Knittlingen, Königsbach-Stein, Maulbronn, Mühlacker Neuenbürg, Neulingen, Ölbronn-Dürrn, Ötisheim, Remchingen, Sternenfels, Straubenhardt

Stadtkreis Heidelberg

Stadtkreis Heilbronn

Im Landkreis Heilbronn: Bad Friedrichshall, Bad Rappenau, Bad Wimpfen, Brackenheim, Eppingen, Gemmingen, Güglingen, Gundelsheim, Ittlingen, Kircharzt, Leingarten, Möckmühl, Massenbachhausen, Neckarsulm, Neudenau, Offenau, Pfaffenhofen, Roigheim, Schwaigern, Siegelsbach, Untereisesheim, Zaberfeld

Landkreis Karlsruhe

Stadtkreis Karlsruhe

Stadtkreis Mannheim

Im Main-Tauber-Kreis: Freudenberg, Königheim, Külsheim, Tauberbischofsheim, Werbach, Wertheim

Im Neckar-Odenwald-Kreis: Aglasterhausen, Billigheim, Binau, Buchen, Elztal, Fahrenbach, Hardheim, Haßmersheim, Höpfingen, Hüffenhardt, Limbach, Mosbach, Mudau, Neckargerach, Neckarzimmern, Neunkirchen, Obrigheim, Osterburken, Schefflenz, Schwarzach, Seckach, Waldbrunn, Walldürn, Zwingenberg

Im Ortenaukreis: Achern, Appenweiler, Kappelrodeck, Kehl, Lauf, Neuried, Oberkirch, Offenburg, Renchen, Rheinau, Sasbach, Sasbachwalden, Schutterwald, Willstätt

Stadtkreis Pforzheim

Landkreis Rastatt

Rhein-Neckar-Kreis

*Bayern*

Landkreis und Stadt Aschaffenburg

Im Landkreis Bad Kissingen: Aura, Bad Bocklet, Bad Brückenau, Bad Kissingen, Burkardroth, Dreistelzer Forst, Elfershausen, Euerdorf, Forst Detter-Süd, Fuchsstadt, Geiersnest Ost, Geiersnest West, Geroda, Großer Auersberg, Hammelburg, Kälberberg, Klauswald-Süd, Motten, Mottener Forst-Süd, Neuwirtshauser Forst, Oberleichtersbach, Oberthulba, Omerz u. Roter Berg, Riedenberg, Römershager Forst-Nord, Römershager Forst-Ost, Roßbacher Forst, Schondra, Waldfensterer Forst, Wartmannsroth, Wildflecken, Zeitlofs

Landkreis Main-Spessart

Landkreis Miltenberg

Im Landkreis Rhön-Grabfeld: Bastheim, Bischofsheim a. d. Rhön, Burgwallbacher Forst, Fladungen, Forst Schmalwasser Nord, Forst Schmalwasser Süd, Hausen, Mellrichstadter Forst, Nordheim v. d. Rhön, Oberelsbach, Ostheim v. d. Rhön, Sandberg, Schönau a. d. Brend, Sondheim a. d. Rhön, Steinbacher Forst r. d. Saale, Willmars

Im Landkreis Schweinfurt: Wasserlosen

Im Landkreis Würzburg: Erlabrunn, Greußenheim, Helmstadt, Holzkirchen, Neubrunn, Remlingen, Thüngerheim, Uettingen, Leinach, Waldbüttelbrunn

*Freie Hansestadt Bremen*

Gesamtes Landesgebiet

*Hessen*

Gesamtes Landesgebiet

*Niedersachsen*

Landkreis Ammerland

Im Landkreis Aurich: Aurich, Großefehn, Hinte, Ihlow, Krummhörn, Marienhaf, Norden, Ostseel, Südbrookmerland, Upgant-Schott, Wiesmoor, Wirdum

Stadt Braunschweig

Landkreis Celle

Landkreis Cloppenburg

Im Landkreis Cuxhaven: Appeln, Beverstedt, Bokel, Bramstedt, Driftsethe, Elmlohe, Frelsdorf, Hagen im Bremischen, Heerstedt, Hollen, Kirchwistedt, Köhlen, Kührstedt, Loxstedt, Lunestedt, Ringstedt, Sandstedt, Schiffdorf, Stubben, Uthlede, Wulsbüttel

Stadt Delmenhorst

Landkreis Diepholz

Stadt Emden

Landkreis Emsland

Im Landkreis Friesland: Bockhorn, Jever, Sande, Schortens, Varel, Zetel

Landkreis Gifhorn

Landkreis Goslar

Stadt Göttingen

Landkreis Göttingen

Landkreis Grafschaft Bentheim

Landkreis Hameln-Pyrmont

Landeshauptstadt Hannover

Region Hannover

Im Landkreis Harburg: Dohren, Egestorf, Halvesbostel, Handeloh, Heidenau, Hollenstedt, Kakenstorf, Königsmoor, Otter, Regesbostel, Tostedt, Undeloh, Welle, Wistedt

Landkreis Helmstedt

Landkreis Hildesheim

Landkreis Holzminden

Landkreis Leer

Im Landkreis Lüneburg: Rehlingen, Soderstorf

Landkreis Nienburg (Weser)

Landkreis Northeim

Landkreis Oldenburg

Stadt Oldenburg

Landkreis Osnabrück

Stadt Osnabrück

Landkreis Osterholz

Landkreis Osterode am Harz

Landkreis Peine

Landkreis Rotenburg (Wümme)

Stadt Salzgitter

Landkreis Schaumburg

Landkreis Soltau-Fallingb.ostel

Im Landkreis Stade: Ahlerstedt, Brest, Kutenholz, Sauensiek

Im Landkreis Uelzen: Eimke, Suderburg, Wriedel

Landkreis Vechta

Landkreis Verden

Landkreis Wesermarsch

Stadt Wilhelmshaven

Im Landkreis Wittmund: Wittmund, Friedeburg

Landkreis Wolfenbüttel

Stadt Wolfsburg

*Nordrhein-Westfalen*

Gesamtes Landesgebiet

*Rheinland-Pfalz*

Gesamtes Landesgebiet

*Saarland*

Gesamtes Landesgebiet

*Sachsen-Anhalt*

Im Kreis Mansfelder Land: Wippra

Im Kreis Sangerhausen: Bennungen, Berga, Breitenbach, Breitenstein, Breitungen, Dietersdorf, Hainrode, Hayn (Harz), Horla, Kelbra (Kyffhäuser), Kleinleinungen, Morungen, Questenberg, Roßla, Rotha, Rottleberode, Schwenda, Stolberg (Harz), Tilleda (Kyffhäuser), Ufrungen, Wickerode, Wolfsburg

Im Bördekreis: Ausleben, Barneberg, Gröningen, Gunsleben, Hamersleben, Harbke, Hötensleben, Hornhausen, Krottorf, Marienborn, Neuwegersleben, Ohrleben, Oschersleben (Bode), Sommersdorf, Völpke, Wackersleben, Wulferstedt

Im Kreis Halberstadt: Aderstedt, Anderbeck, Aspenstedt, Athenstedt, Badersleben, Berßel, Bühne, Danstedt, Dardesheim, Dedeleben, Deersheim, Dingelstedt am Huy, Eilenstedt, Eilsdorf, Groß Quenstedt, Halberstadt, Harsleben, Hessen, Huy-Neinstedt, Langenstein, Lüttgenrode, Nienhagen, Osterode am Fallstein, Osterwieck, Pabstorf, Rhoden, Rohrsheim, Sargstedt, Schauen, Schlanstedt, Schwanebeck, Ströbeck, Schachdorf, Veltheim, Vogelsdorf, Wegeleben, Wülperode, Zilly

Im Ohre-Kreis: Beendorf, Döhren, Walbeck, Flecken Weferlingen

Im Kreis Quedlinburg: Bad Suderode, Ballenstedt, Dankerode, Diftfurt, Friedrichsbrunn, Gernrode, Güntersberge, Harzgerode, Königeroode, Neinstedt, Neudorf, Quedlinburg, Rieder, Schielo, Siptenfelde, Stecklenberg, Straßberg, Thale, Warnstedt, Weddersleben, Westerhausen

Kreis Wernigerode

*Thüringen*

Stadt Eisenach

Kreis Eichsfeld

Im Kreis Gotha: Aspach, Ballstädt, Bienstädt, Brüheim, Buflieben, Dachwig, Döllstädt, Ebenheim, Emlieben, Emsetal, Ernstroda, Eschenbergen, Finsterbergen, Friedrichroda, Friedrichswerth, Friemar, Fröttstädt, Georgenthal/Thür. Wald, Gierstädt, Goldbach, Gotha, Großfahner, Haina, Hochheim, Hörselgau, Laucha, Leinatal, Mechterstädt, Metebach, Molschleben, Remstädt, Sonneborn, Tabarz/Thür. Wald, Teutleben, Tonna, Tröchtelborn, Trügleben, Waltershausen, Wangenheim, Warza, Weingarten, Westhausen



Im Kyffhäuserkreis: Bad Frankenhausen/Kyffhäuser, Badra, Bellstedt, Bendeleben, Clingen, Ebeleben, Freienbessingen, Göllingen, Greußen, Großenehrich, Günserode, Hachelbich, Helbedündorf, Holzsußra, Niederbösa, Oberbösa, Rockstedt, Rottleben, Schernberg, Seega, Sondershausen, Steinhaleben, Thüringenhausen, Topfstedt, Trebra, Wasserthalen, Westgreußen, Wolferschwenda

Kreis Nordhausen

Im Kreis Schmalkalden-Meiningen: Aschenhausen, Birx, Breitung/Werra, Brotterode, Erbenhausen, Fambach, Floh-Seligenthal, Frankenheim/Rhön, Friedelshausen, Heßles, Hümpfershausen, Kaltensundheim, Kaltenwestheim, Kleinschmalkalden, Mehmels, Melpers, Oberkatz, Oberweid, Oepfershausen, Rhönblick, Rosa, Roßdorf, Schmalkalden, Schwallungen, Stepfershausen, Trusetal, Unterkatz, Unterweid, Wahns, Wasungen, Wernshausen

Im Kreis Sömmerda: Andisleben, Bilzingsleben, Frömmstedt, Gangloffsömmern, Gebesee, Herrnschwende, Schwerstedt, Straußfurt, Walsleben, Weißensee

Unstrut-Hainich-Kreis

Wartburgkreis“

5. Doplňuje se pásmo G:

„Pásmo G

(sérotypy 2 a 4 a v menším rozsahu 16 a 1)

Itálie:

Sardinie: Cagliari, Nuoro, Oristano“.

---

**ROZHODNUTÍ KOMISE****ze dne 28. listopadu 2006,****kterým se Maltě uděluje odchylka od některých ustanovení směrnice Evropského parlamentu a Rady 2003/54/ES**

(oznámeno pod číslem K(2006) 5642)

**(Pouze anglické znění je závazné)**

(2006/859/ES)

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 2003/54/ES ze dne 26. června 2003 o společných pravidlech pro vnitřní trh s elektřinou a o zrušení směrnice 96/92/ES<sup>(1)</sup>, a zejména na čl. 26 odst. 1 uvedené směrnice,

s ohledem na žádost předloženou Maltou dne 15. listopadu 2005,

poté, co se žádostí obeznámila členské státy,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Dne 15. listopadu 2005 Malta předložila Komisi žádost o odchylku na dobu neurčitou od ustanovení kapitoly IV směrnice 2003/54/ES a od čl. 20 odst. 1 a čl. 21 odst. 1 uvedené směrnice. Výslovné zmocnění k předložení takové žádosti je obsaženo v čl. 26 odst. 1 uvedené směrnice.

(2) Malta se považuje za „malou izolovanou soustavu“ ve smyslu čl. 2 odst. 26 směrnice 2003/54/ES. Podle uvedeného ustanovení se „malou izolovanou soustavou“ rozumí každá soustava se spotřebou nižší než 3 000 GWh v roce 1996, která získává méně než 5 % své roční spotřeby elektřiny propojením s jinými soustavami. V roce 1996 Malta spotřebovala 1 695 GWh. Malta představuje izolovanou nepropojenou energetickou soustavu a uvedené odchylky se požadují na dobu, po kterou zůstane izolovanou soustavou.

(3) Doklady přiložené k žádosti dostatečně prokazují, že vzhledem k velikosti a struktuře trhu s elektřinou na ostrově je dosažení cíle konkurenčního trhu s elektřinou prozatím nemožné nebo prakticky neuskutečnitelné. Za těchto okolností by otevření trhu přineslo značné potíže související zejména s bezpečností dodávek elektřiny a mělo by za následek vyšší náklady pro spotřebitele. Kromě toho neexistuje přenosová soustava, a proto nelze určit provozovatele; bez konkurence v dodávkách také ztrácejí opodstatnění požadavky směrnice 2003/54/ES, pokud jde o přístup třetích osob k distribučním soustavám.

(4) Komise posoudila odůvodnění předložené na podporu žádosti Malty a dospěla k názoru, že odchylka ani podmínky pro její uplatnění nebudou mít vliv na konečné dosažení cílů směrnice 2003/54/ES.

(5) Odchylka požadovaná Maltou by proto měla být udělena.

(6) Avšak přesto, že žádost Malty podává náležitý popis stávající situace, nebere v úvahu možný střednědobý a dlouhodobý technický vývoj, který může vést k podstatným změnám. Situace by proto měla být průběžně sledována,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

**Článek 1**

Maltě se uděluje odchylka od kapitoly IV směrnice 2003/54/ES a od čl. 20 odst. 1 a čl. 21 odst. 1 uvedené směrnice.

**Článek 2**

Pokud dojde v odvětví elektroenergetiky Malty k zásadním změnám, Komise může odchylku zrušit nebo přezkoumat.

(<sup>1</sup>) Úř. věst. L 176, 15.7.2003, s. 37. Směrnice ve znění směrnice Rady 2004/85/ES (Úř. věst. L 236, 7.7.2004, s. 10).

Z tohoto důvodu Malta sleduje vývoj v elektroenergetice a uvědomí Komisi o veškerých zásadních změnách v tomto odvětví, zejména informuje o nových licencích na výrobu, nových účastnících trhu a nových plánech týkajících se infrastruktury, kvůli nimž může být nezbytné odchylku přezkoumat.

Počínaje nejpozději 31. prosincem 2008 Malta navíc každé dva roky předloží Komisi všeobecnou zprávu. Ve zprávě uvede stanovené sazby a cenovou politiku, jakož i opatření přijatá na ochranu zájmů spotřebitelů s ohledem na odchylku.

### Článek 3

Toto rozhodnutí je určeno Republice Malta.

V Bruselu dne 28. listopadu 2006.

*Za Komisi*  
Andris PIEBALGS  
*člen Komise*

---

# EVROPSKÝ HOSPODÁŘSKÝ PROSTOR

## STÁLÝ VÝBOR STÁTŮ ESVO

### ROZHODNUTÍ STÁLÉHO VÝBORU ČLENSKÝCH STÁTŮ ESVO

č. 1/2004/SC

ze dne 5. února 2004,

**kterým se zřizuje Úřad pro finanční mechanismus EHP a norský finanční mechanismus**

STÁLÝ VÝBOR ČLENSKÝCH STÁTŮ ESVO,

s ohledem na Dohodu o Evropském hospodářském prostoru, ve znění protokolu upravujícího Dohodu o Evropském hospodářském prostoru, dále jen „dohoda o EHP“,

s ohledem na Dohodu o účasti České republiky, Estonské republiky, Kyperské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky v Evropském hospodářském prostoru, dále jen „Dohoda o rozšíření EHP“,

s ohledem na protokol 38a o finančním mechanismu EHP vloženým do Dohody o EHP Dohodou o rozšíření EHP,

s ohledem na dohodu mezi Norským královstvím a Evropským společenstvím o finančním mechanismu na období let 2004–2009,

s ohledem na rozhodnutí Stálého výboru členských států ESVO č. 4/2003/SC ze dne 4. prosince 2003 o zřízení Výboru pro finanční mechanismus EHP,

ROZHODLA TAKTO:

#### Článek 1

1. Tímto se zřizuje Úřad pro finanční mechanismus EHP na období let 2004–2009 a norský finanční mechanismus.
2. Úřad napomáhá při řízení finančního mechanismu EHP a norského finančního mechanismu.
3. Úřad rovněž napomáhá při řízení finančního nástroje EHP na období let 1999–2003 a finančního mechanismu na období let 1994–1998.
4. Stávající oddělení sekretariátu ESVO pro finanční nástroj se začlení do nového úřadu. Pokud jde o finanční mechanismus EHP, úřad podává zprávy Prozatímnímu výboru pro finanční mechanismus EHP a od vstupu Dohody o rozšíření EHP v platnost Výboru pro finanční mechanismus EHP.
5. Pokud jde o norský finanční mechanismus, podává úřad zprávy norským orgánům.

6. Úřad je administrativní součástí sekretariátu ESVO. Úřad má oddělený administrativní rozpočet financovaný prostředky přidělenými poměrně podle příslušných výdajů.
7. Stálý výbor jmenuje ředitele úřadu, a to na základě návrhu Prozatímního výboru pro finanční mechanismus EHP.

*Článek 2*

Toto rozhodnutí nabývá účinku okamžitě.

*Článek 3*

Toto rozhodnutí bude zveřejněno v oddíle EHP a v dodatku EHP *Úředního věstníku Evropské unie*.

V Bruselu dne 5. února 2004.

*Za stálý výbor*

*Předseda*

J. K. J. Prinz Nikolaus von LIECHTENSTEIN

*Generální tajemník*

William ROSSIER

---

**ROZHODNUTÍ STÁLÉHO VÝBORU ČLENSKÝCH STÁTŮ ESVO****č. 2/2005/SC****ze dne 28. dubna 2005****o auditu finančního řízení a projektů v rámci finančního nástroje**

STÁLÝ VÝBOR ČLENSKÝCH STÁTŮ ESVO,

s ohledem na Dohodu o Evropském hospodářském prostoru ve znění Protokolu o úpravě Dohody o Evropském hospodářském prostoru (dále jen „Dohoda EHP“) a s ohledem na rozhodnutí Smíšeného výboru EHP č. 47/2000 ze dne 22. května 2000 o zřízení finančního nástroje,

s ohledem na rozhodnutí Stálého výboru členských států ESVO č. 1/2000/SC ze dne 2. října 2000 o zřízení Výboru pro finanční nástroje,

s ohledem na rozhodnutí č. 5/2002 Výboru pro dozor a soud a rozhodnutí Rady č. 2/2002, kterým se nahrazuje rozhodnutí Rady č. 6 a rozhodnutí Výboru pro dozor a soud z roku 1998,

ROZHODLA TAKTO:

**Článek 1**

Rada auditorů jedná jako nejvyšší orgán pro audit finančního řízení a projektů v rámci finančního nástroje.

**Článek 2**

Státy ESVO, coby smluvní strany Dohody o EHP, mají každý svého zástupce v Radě auditorů při provádění auditů finančního řízení a/nebo projektů v rámci finančního nástroje.

**Článek 3**

Rada auditorů je složena ze státních příslušníků států ESVO, které jsou smluvní stranou Dohody o EHP, přednostně ze členů nejvyšších kontrolních institucí ve státech ESVO. Musí poskytovat veškeré záruky nezávislosti. Pracovník ESVO nemůže být jmenován auditorem, dokud od ukončení jeho zaměstnání v jakékoli instituci ESVO neuplyne lhůta v délce tří let.

**Článek 4**

Členy Rady auditorů, kteří provádějí audit finančního řízení a/nebo projektů v rámci finančního nástroje, jmenuje Stálý výbor států ESVO. Všechna jmenování jsou na dobu čtyř let. Obvykle mohou být členové opětovně zvoleni na jedno další období. Členové jmenování Stálým výborem států ESVO mohou být totožní s osobami jmenovanými Výborem pro dozor a soud na základě jeho rozhodnutí č. 5/2002.

**Článek 5**

Členové Rady auditorů vykonávají svou funkci zcela nezávisle.

#### Článek 6

Náklady řádného a přiměřeného auditu finančního řízení a/nebo projektů v rámci finančního řízení prováděného Radou auditorů se financují ze správního rozpočtu finančního nástroje. Na základě příslušného návrhu rozpočtu ze strany Rady auditorů se Stálý výbor dohodne na částce, která pro tento účel bude přidělena.

#### Článek 7

Rada auditorů může pro svoje potřeby zapojit také externí odborníky. Externí odborníci musí splňovat stejné požadavky ohledně nezávislosti jako členové Rady auditorů.

#### Článek 8

Rada auditorů podává Stálému výboru států ESVO zprávy o auditu finančního řízení a projektů v rámci finančního nástroje. Může předložit návrhy na opatření.

#### Článek 9

Rada auditorů navrhne svůj vlastní jednací řád týkající se auditu finančního řízení a projektů v rámci finančního nástroje a předloží jej Stálému výboru ESVO ke schválení.

#### Článek 10

Toto rozhodnutí nabývá účinku okamžitě.

#### Článek 11

Toto rozhodnutí bude zveřejněno v oddíle EHP a v dodatku EHP *Úředního věstníku Evropské unie*.

V Bruselu dne 28. dubna 2005.

Za stálý výbor

Předseda  
Amb B. GRYDELAND

Generální tajemník  
William ROSSIER

---